

## NEPAUL TO NEPAL: PLACE-NAMES IN TWO EARLY ACCOUNTS

Harka Gurung

The first ever book on Nepal in the English language was published in 1811 from London. The content of the book had been drafted before 10 November 1793. This refers to *An Account of the Kingdom of Nepaul* by William Kirkpatrick. The book title was further qualified as 'Being the Substance of Observations Made During A Mission to That Country.' The catalogue of William Miller listed it as one of 129 principal books published by them up to the spring of 1811. The account is based on Kirkpatrick's seven weeks (13 February – 3 April 1793) visit to the then winter (Nuwakot) and Summer (Kathmandu) capitals of Nepal.

The second such book, *An Account of the Kingdom of Nepal* by Dr. Francis Buchanan Hamilton, was published in 1819 from Edinburgh. The book title was further appended as 'And of the Territories Annexed to the Dominion by the House of Gorkha'. Hamilton spent 14 months (1st February 1802-16 March 1803) in Kathmandu and another two years along Nepal's tarai frontier. The writing seems to have been completed by 1814 as the Gorkha dominion described by Hamilton pertains to its maximum territorial extent.

These two earliest accounts refer to Nepal between her two major wars, first with Tibet/China and then the East India Company. Both accounts are products of official commissioning as evidenced by the dedications – Kirkpatrick's to Lord Cornwallis and that of Hamilton to Richard Marquis Wellesley, both Governors General in Council. Kirkpatrick's Nepal visit was in the nature of mediation but the purpose had been pre-empted by Nepal's submission to Tibet-Chinese forces. Hamilton's more thorough work based on several native informants was basically intelligence gathering that certainly came handy during the Anglo-Nepal War 1814-16. Both in rendition of place-names – Kirkpatrick's 'Nepal' and 'Khatmandu' vs Hamilton's 'Nepal' and 'Kathmandu' - as well as description, there is a clear evidence of increasing knowledge regarding the country during the intervening period of about twelve years between the two accounts.

Kirkpatrick was certainly breaking a new ground as he refers to his work as a 'Memoir' and his destination as 'Terra Incognita': His book commences with 'Construction of the Map' (pp. 3-7) as preliminary observations. However, the resultant output by Lt. J. Gerrard is not a general map of the country but rather route map of areas traversed. Moreover, of the nine chapters, six are description of itineraries followed by the Mission. Chapter IX, particularly, provides details of staging-points and distances along the following major routes:

1. Butwal – Beni
2. Balrampur (India) – Beni
3. Kathmandu – Beni
4. Beni – Jumla
5. Nuwakot – Achham
6. Achham – Srinagr (Garhwal)
7. Nuwakot – Dzonkha (Tibet)
8. Kathmandu – Gosainkund
9. Kathmandu – Shigatse (Tibet)
10. Kathmandu – Sekhardzong (Tibet)
11. Kathmandu – Bijayapur
12. Bijayapur – Dalimkot (Bhutan)

In contrast to the linear geography of Kirkpatrick, the descriptions provided by Hamilton are regional account of the territories. Part one of the book, deals with people, geography and administration. The second part is a valuable record in separate sections on discrete political units under the Gorkhali hegemony. These include Sikkim, Sen dominions, Nepal proper, Baisi-Chaubisi and Kumaon-Garhwal-Barh Thakuri. In the supplement are given notes on twelve petty chieftdoms of Western Himalaya. The accompanying 'Map of the Dominions of the House of Gorkha' includes all territories between the Tista and Ravi rivers. Appended at end but not listed in the table of contents are five engravings of panoramic views of mountains from the Kathmandu Valley.

Hamilton made the following observation in referring to Kirkpatrick's book: "I must here, however, in a general way, caution the reader to place little confidence in the names given in the printed work." His rendition of native terms and names was an improvement over that of Kirkpatrick. But an earlier extract from Father Giuseppe's "Account of the kingdom of Nepal" in *Asiatic Researches* (Vol. II, No. 17, 1807, pp. 307-322) had even more ornate renderings. These included Ciratas (Kirants), Gainprejas (Jaya Prakash), Gorcha/Gorchians (Gorkha/Gorkhalis), Lamji (Lamjung), Marecajis (Makwanis), Siduli (Sindhuli) and so on.

The accompanying appendix includes terms, mostly place-names, derived from the two accounts. Of these, 75.8 percent are from Kirkpatrick (column 1) and 44.7 percent from Hamilton (column 2). Column three is an attempt to identify the names/terms as rendered in the accounts. Of these, about two dozen place-names could not be identified or located. The compilation may be of interest to historians with spatial perspective.

### Appendix Identification of Place-Names and Terms

S.No.	Kirkpartnick	Hamilton	Should Be	Remark/Area
1.	Abou-wa-baisi	—	Abubeñsi	Gorkha
2.	Acham	Acham	Achhām	lordship
3.	—	Achar	Achārya	caste (priest)
4.	Adha-bhar	—	Adābār	Parsa
5.	Agrye	—	Agarī	caste (Smelter)
6.	Ahudi Rolah	—	Añdhi Kholā	Nowakot
7.	—	Alangchang	Wālungchung	mart
8.	Almorab	Almorha	Almorā	Kumaon
9.	Almbeah-gauteh	—	Amgoṭh	s. of Churiaghati
10.	—	Argha	Arghā	lordship
11.	Argong	—	Arghouñ	Kaski
12.	—	Arhung	Arung	Stream
13.	Assaur	—	Asār	month
14.	Audhi-Khola	—	Adhi Kholā	see 6
15.	Augun	—	Asol	month
16.	Aukhoo	—	Āñkh	river
17.	Bagloo-Choor	Baglung Chaur	Bāglung	town, Parbat-
18.	Bahauras	Bangra/Baryesu	Bāñrā	caste (metal worker)
19.	Bailkote	—	Belkoṭ	Nawakot
20.	Bala Neel-Khent	—	Bālāju	shrine, Kathmandu
21.	Balchet	—	Bhārku	Rasuwa
22.	—	Balihang	Balihāng	Palpa
23.	bamphi	Bangphi	Bāñphi	lordship
24.	Bansi	Baisi/Baeessi	Bāsi	22 lordships
25.	—	Bandi	Bandipur	tanahu
26.	Bandicote	—	?	Pyuthan
27.	—	Bangra	Bāñrā	caste (Newar)

28.	-	Bara Nilkantha	Budā-Nilkantha	shrine, Kathmandu
29.	-	Barigar	?	mart, Khanchi
30.	Bareh/Barra-gharry	Baragarhi	Bārāgarhi	Bara
31.	-	Barigar	Bari Gād	river
32.	Bara-gharry	Baragarhi	Bārāgarhi	see 30
33.	-	Baryesu	Bāñrā	see 18
34.	Bassinder	Basandra	Bilāspur	capital, Dailekh
35.	rechlacorl	Bichhakor	Bichhekori	custom post
36.	Beenishehr	Beniji/Benishahar	Beni	Parbat
37.	Behri-nuddi	-	Bheri	river
38.	Bejapur	Vijayapur	Bijayapur	Capital, Morang
39.	Bejjerban	-	Vajrabāṅ	thunderbolt
40.	Betrouilli	Bitrawati	Betrāvati	river, Nawakot
41.	-	Beyas	Byāñs	Darchula
42.	Bhagmutty - I	Vagmati	Bāgmati	river
43.	Bhagmutty - II	-	Bungmti	town
44.	Bahla-bang	-	Bhālubāng	Pyuthan
45.	Bhalkoo/Balchet	-	Bhārku	see 21
46.	Bharia-kot	-	?	Surkhet
47.	Bhatgong	Bhatgang	Bhātḡāoñ	town
48.	Bhautia/Bhootia	Bhotiya	Bhotia	culture group
49.	bheagamestal	-	Begnās Tāl	lake, Kaski
50.	Bheem-phede	Bhimphedi	Bhimpedi	staging-point
51.	Bheerbhudder-koodeh	-	Bhairavkund	lake, Gosainkund
52.	Bherbundy	-	Bmandhungā	Nawakot
53.	-	Bhelaunji	Pitauñji	ferry-point, Narayani
54.	Boorchadanga	Bhenhangga	Bhimḡhungā	near Thankot
55.	Bhim-doka	Bhenhngga	Bhimḡhungā	see 54
56.	Bhisnumuty	-	Bishnumati	stream
57.	Bhoodoo-singbaisi	-	Baḡasingbeñsi	Dhunibensi
58.	Bhoomuri-kote	Bhingri	Bhiñgri	lordship
59.	Bhoot/Bhootan	Bhotan/Bhotias	Bhuṭān	country
60.	Bhowareh	-	Bhumre	Bhirkot (modern Waling)
61.	Bhuddur-joogni	-	Vairajogini	tantrik shrine, Sankhu
62.	Bhugajoondo	-	Bokejhundā	near Dhunche, Rasuwa
63.	Bhugowty	-	Bhagwati	shrine, Palançhok

64.	-	Bhujal	Bhujel	people, Bhuj valley
65.	Bhunjan	-	Bhanjyāng	saddle, pass
66.	Bhurkot	Birkot	Bhirkot	lordship
67.	Bhyroo	-	Bhairav	trantric deity
68.	Biasi	-	Beñsi	valley bottom
69.	Billye/Billarie	-	Billari	stream
70.	Birtha	Birtha	Birtā	land gant
71.	Boe-khail	-	Bisingkhel Chittlang	Chitlang valley
72.	Boggah	Bakra	Bagāh	Bihar
73.	Boglepore	-	Bhāglapur	town, Bihar
74.	Boorhadanga/Bhim- doka	Bhenhngga	Bhimdhungā	near Thankot
75.	Boora-Gunduck	-	Burī Gandaki	river, Gorkha
76.	Boordebang	-	Burtibāng	Parbat
77.	Bootoul/Bootwal	Butaul	Buṭwal	town
78.	Boudha	Bouddhama	Bauddha	shrine, Kathmandu
79.	Boudh Pauran	-	Buddha Purāṇa	religious text
80.	-	Boudhists	Buddhism	religion
81.	Boutan	Thibet	Tibet	country
82.	Bremoter	Birtha	Birtā	see 70
83.	Bujjur-joogni/ Bhuddur-joogni	-	Vajrajogini	see 61
84.	Bukkia	-	Bakiyā	stream
85.	Bulhang	-	Bajhāng	lordship
86.	Bullephee	-	Balephi	Sindhu
87.	Bulliwa	-	Balewā	Parbat
88.	Bunuipa/Bunepa	-	Banepā	town
89.	Buuttola-choor	Buttolachoor	Bāṭulechaur	winter capital, Kaski
90.	Buttye	-	Bāṭaiyā	share-cropping
91.	Bysack	-	Baisākh	month
92.	Cachouriva	-	Chirchiria	steam, Bara
93.	Cashmerians	Kashmirians	Kāshmiri	steam, Bara
94.	Chakhura/Chakooria	-	Chyākhure Lāngna	pass to Jumla
95.	Cham	-	?	lordship
96.	-	Champawati	Champāwat	Kumaon
97.	Chandraghiri	Chandangiri	Chandragiri	ridge

98.	-	Changiya	Chyangthāpu	pass to Sikkim
99.	Changoo-nerain	Changgu Narayan	Chāngu Narayan	shrine
100.	Chapigong	-	Chāpāgaon	s. of Patan
101.	-	Chaudanda	Chaudandi	Udayapur
102.	-	Changora	Chaughadā	Dang
103.	Chanurem	-	Chāhār	Land class, grade IV
104.	Cheeriaghati	Chiriyaghat	Churiaghāṭi	pass
105.	Cheesapany/Chusapany	Chisapani	Chisāpāni	fortress
106.	Chempa-daibi	-	Champādevi	hill
107.	Chepiak-Kola	-	Chepe Kholā	river
108.	Chhinnachin	Chhinnachhin	Chhinasim	capital, Jumla
109.	Chhung-tapoo	Changiya	Chyāngthāpu	see 98
110.	-	Chilli	Jhilli	lordship
111.	Chinepoor/Chynepoor	Chayenpur	Chalnpur	town, Limbuan
112.	Chitlang/Lohari	Chitlang/Lahuri	Chitlāng	valley
113.	Chooli	-	Chuli	peak, summit
114.	Choprah	-	Chhaprā	town, Bihar
115.	Chownrigolah	-	Chomolhāri	mountain, Bhutan
116.	Choutra	-	Chautārā	Sindhu
117.	Chowbeisi	Chaubisi/ Chaubisiya	Chaubisi	24 lordships
118.	Chucker-teerut	-	Chakratiratha	
119.	Chundais-sere	-	Chandeswari	shrine, Banepa
120.	Chuprigong	-	?	Kathmandu Valley
121.	Chusapany	Chisapani	Chisāpāni	see 105
122.	Chutter	-	Chhathar	six castes/clans
123.	Cottahts	-	kaṭṭā	Land measure, Tarai
124.	Chynepoor	Chayenpur	Chainpur	see 111
125.	Chyte	-	Chait	month
126.	Daiby Ghaut	Devighat	Devighāt	river confluence, Nawakot
127.	-	Dalka	Dolakhā	town
128.	-	Dalu Dailek	Dullu-Dailekh	lordship
129.	Dalingcote	Dakinkot	Dālimkoṭ	Bhutan
130.	-	Danakoti	Dānākoṭhi	custom-post, Mustang
131.	Darimeca	-	? Dārmā	lordship
132.	-	Degarchi	-	town, Tibet

133.	Deh-choak/Dhochoak	–	Dahachok	ridge, Kathmandu
134.	Deo Ghaut	Dewghat	Deoghāt	Kali-Gandadi and Trisuli confluence
135.	Deopatan	Dweapatan	Devapāṭan	Kathmandu
136.	–	Dewghat	Deoghāt	see 134
137.	Dewa Durmah	–	Deva	ruler, Bhutan
			Dhamarājā	
138.	Dhalk/Dhoalka	Dalka	Dolakhā	town
139.	Dhalka/Dhoalka	Dalka	Dolakhā	town
140.	Dhaudhi-ghaut	–	? Darondi-ghat	Gorkha
141.	–	Dhankut/Dhankot	Dhankuṭā	town
142.	Dhemcha/Dhoonchu	Dhunchi	Dhunche	Rasuwa
143.	–	Dharma	Dārmā	Kumaon
144.	Dhenwar	Aniwar	Danuwār	tribe
145.	Dherimsilli/Dherim- tulla	Dherim-tulla	Dharamthali	on way to Kakani
146.	Dhoar	Dhor	Ḍhor	lordship
147.	Dhoalka	–	Dolkhā	see 139
148.	Dhochoak	–	Dahachok	see 134
149.	Dholat-ghat	–	Dolālghāt	ferry-crossing, Sunkosi
150.	–	Dhoral Thana	Ḍholthān	capital, Parbat
151.	Dhoocho/Dhoonchu	Dhunchi	Dhunche	see 142
152.	Dhoogna	–	Dugungarhi	fort, near Kodari
153.	Dhoolkill	–	Dhulikhel	town
154.	Dhoomjah	–	Dumjā	Sunkosi-Rosi confluence
155.	Dhoor-kote	Dhurkot	Dhurkoṭ	lordship
156.	–	Dhoral	Deorāli	pass, saddle
157.	Dhotee	Duti	Doṭi	lordship
158.	Dhoulager	–	Dhaulāgiri	mountain
159.	–	Dhumpu	Dhampu	
160.	Dhurumdee	–	Daroñdi	river, Gorkha
161.	Dhyboon	Dhayabung	Dhaibung	mountain, Nuwakot
162.	Diggerchek	Degarchi	Shigatse	see 132
163.	–	Dimali	Dhimāl	tribe
164.	–	Dipal	Dipāil	capital, Doti
165.	–	Dobhang	Dobhān	river confluence
166.	Doem	–	Doyām	land class, grade II

167.	Doocharia	Duyariya	Dwāre	functionary
168.	Doona-baisi	–	Dhunibensi	W. of Thankot
169.	Douja	–	?	caste (Newar)
170.	Doulu Bassender	Dalu Basandra	Dullu-Bilāspur	lordship
171.	Dukhen Kali	–	Dakshinkālī	Tantrik shrine, Kathmandu
172.	Dummodhurdundeeh	Damodar Kund	Damodar Kund	Mustang
173.	Dunh Koota	Dhankut/Dhankot	Dhankutā	see 141
174.	Durtoon-ghaut	–	?	Gorkha
175.	Durpoo-ghaut	–	Tharpughāt	beside Kali- Gandaki
176.	–	Dweapatan	Deupāṭan	see 135
177.	–	Duti	Doṭi	see 157
178.	Dyliek	Dalu Dailek	Dailekh	see 128
179.	–	Emodus	Himalaya	snow range
180.	Fookacha	–	Tukucha	stream, Kathmandu
181.	–	Gadaruk	Ghāndrung	Parbat
182.	–	Galjal	?	lordship
183.	–	Gajarkot	Garjyāngkoṭ	Jumla
184.	–	Gandhauk	Gāngtok	capital, Sikkim
185.	–	Gandi	Gandaki	river
186.	Gangdol/Gundhoop	Gandhauk	Gāngtok	see 184
187.	Gangrong	Gadaruk	Ghāndruk	see 181
188.	–	Gar Pasara	Garh-Parsā	
189.	–	Gar Samaran	Garh-Simraun	rains
190.	–	Garahang	Garhuñ	lordship
191.	–	Gengdi	Gyāñdi	Parbat
192.	Ghaya	–	Ghaiyā	upland rice
193.	Ghering	Ghiring	Ghiring	lordship
194.	Gehjung-kote	Gajarkot	Garjyāngkoṭ	see 183
195.	Gehrwal	Garhawal	Garhwāl	
196.	Ghokurna/Gorja-siree	–	Gokarna	shrine
197.	Ghooriya-kote	–	?	lordship
198.	Ghoorkha	Gorkha	Gorkhā	capital, Gorkha
199.	Ghum-kote	–	Gamgarhi	near Rara
200.	Ghunnaishi	–	Ganesh	deity
201.	Gharr semroure	Gar Samaran	Garh-simraun	see 189
202.	Ghurry-gong	–	Garhigāon	Jumla
203.	Ghyah	Gaya	Gayā	India
204.	–	Gongkor	Gāikhur	Nawakot



205.	Goojoore-tar	—	Gajuritār	beside Trisuli river
206.	Goolpussra	Gar Pasara	Garh-Parsā	see 188
207.	Gorkhas/Goorkhali	Gorkha/Gorkhalis	Gorkhāli	subject of Gorkha
208.	Gooshja Kali/Gooje-serri/Gorja-siree	Guhyiswari	guheswari	shrine
209.	—	Gosaignsthan	Gosāiṅkund	peak, Nawakot
210.	Gossainthan	Nilkantha	Gosāiṅkund	lake
211.	Gootum	Gooum	Gotām	lordship
212.	Gorja-sirre	—	Gokarna	see 196
213.	Gram/	—	Grāng	Rasuwa
214.	Gulkoat	Galkot	Galkoṭ	lordship
215.	Gundhoop	Gandhank	Gāngtok	see 184
216.	Gundi	Gandi/Gandaki	Gandaki	see 185
217.	Gunnash/	—	Ganesh	see 200
218.	Gurhoo/	Garahang	Garhuñ	lordship
219.	Gurram	—	Grāng	see 213
220.	Gurrohoo	Garahang	Garhuñ	see 190 & 218
221.	Gurrumkote	Garahang	Garhuñ	see 190 & 218
222.	—	Halesi/Kaleshi	Halesi	Khotang
223.	Hannumunta	—	Hanumante	stream
224.	—	Hedang	Hedāngnā	upper Arun
225.	Hemouret-kund/	—	Himvatkhand	religious text
226.	Hettowra	Hethaura	Heṭaudā	mart
227.	Himma-leh	Himaleh	Himālaya	see 179
228.	Howoo/Hyoos	—	Hāyu	tribe
229.	Hunniman	—	hanumān	Monkey God
230.	Huribarpoor	Haribarpur	Hariharpur	fortress
231.	Hurrumunt-kund	—	Himavatkhanda	see 225
232.	Huttea	Hatiya	Haṭiyā	mart, upper Arun
233.	Huttioul	—	Hathiaul	frontier-post, Rautahat
234.	Hyoos	—	Hāyu	see 228
235.	Indiani-nuddi	—	Indrāwati	river
236.	Jagaisher	—	jagannāth	shrine, panauti
237.	Jait	—	Jeth	month
238.	Janickpoor	Janak Poor	Janakpur	Capital, Mithila
239.	Jajurkot	Jajarkot	Jājarkoṭ	lordship
240.	Japoo	—	Jyāpur	peasant (Newar)
241.	—	Jar	Jāḍ	Bhotia
242.	—	Jariya	Jāḍ	see above

243.	-	Jausis	Jaisi	caste (Brahmin)
244.	-	Jayagir	Jāgir	emolument
245.	Jehari	Jahari	Jāhāri	lordship
246.	Jhilli	Chilli	Jhilli	lordship
247.	Jhurjhoory	-	Jhurjhure	near Churighati
248.	Jibjibia	-	?	mountain
249.	-	Jimri/Rapti	Jhimruk	river, Pyuthan
250.	-	Jirikampti	Jiri-Khimti	
251.	Joobinga	-	Jholuñgo	suspension bridge
252.	Joongah	-	Dzonkhā	town, Tibet
253.	-	Joyar	Johār	Kumaon
254.	Judpur		Jitpur	below Kakani
255.	Joomlah/Jumlah	Yumila	Jumlā	lordship
256.	Jumne	-	Jāmuni	stream, Bara
257.	Jumri-Kote	-	?	Jumla
258.	Kabhria	-	Kābhre	Nawakot
259.	Kagbeini	Kagkoti	Kāgbeni	Mustang
260.	-	Kagkoti	Kāgbeni	see above
261.	Kagnos	Kanguni	Kāgunu	grain ( <i>Panicum italicum</i> )
262.	Kaiski/Kashki	Kaishi-shehr/ Kaski	Kāski	Lordship
263.	Kaith	-	Khet	irrigated land
264.	Kalagong	Kalagong	?	lordship
265.	-	Kalesi	Halesi	see 222
266.	Kaliachok	-	Kālinchok	ridge
267.	Kali-nuddi/Gunduck	Kali/Narayani/ Krishna/Shaligrami	Kali-Gāṇḍaki	river
268.	-	Kamiya	Kumāiñ	western Brahmin
269.	Kamroof	Kamrup	Kāmarup	Assam
270.	-	Kanguni	Kāgunu	see 261
271.	-	Karara	Karrā	stream, Hetauda
272.	Karki-nitta	-	Kārkineta	Parbat
273.	-	Karuvirpura	Kartipura	Kumaon
274.	-	Kasacheit	Khāsti	Bauddha, Kathmandu
275.	-	Kasuliya	Kusule	caste (Newar)
276.	Kath Bhootias	Kath Bhotiya	Kāṭ-Bhoṭe	Tamang
277.	Kantic	-	Kātik	month
278.	Kemaon	Kumau	Kumāoñ	

279.	Keramaddun	–	?	near Gyandi
280.	Kerraut/Kurraute	Kirat/Kichak	Kirāñt	tribe
281.	Kertipore/Kirthipoor	Kirtipur	Kirtipur	town
282.	–	Khachi	Khāñchi	lordship
283.	Khahootal	–	Māste Tāl	lake, Kaski
284.	Khargoo	–	Mārkhū	Chitlang
285.	Khartah	–	Khārtā	Tibet
286.	–	Khas/Khasant	Khasān	Khasa territory
287.	–	Khatang	Khoṭāng	Majh-kirant
288.	–	Kheran/Kheru	Kyirong	mart, Tibet
289.	Kherkotuck	–	?	near Sankhu
290.	Kheeroo	Kerung/Kheran/ Kheru	Kyirong	see 288
291.	–	Khidim	?	lordship
292.	Khopodaise	Khopo Daise	Khopa	Bhaktapur
293.	Khum-thathi	–	?	?Thum-thanti, Syangja
294.	Khus	Khas/Khasiya/ Khatri	Khasa	people (Caucasoid)
295.	Khusa	–	Khāsā	Tibet
296.	–	Kichak	Kirāñt	see 280
297.	Kichria	–	Chure	stream
298.	Koakna	Koakna	Khoknā	Patan
299.	Koith	–	?Kāgate	language
300.	Kohrya-I	Kuriya	Khoriyo	unirrigated land
301.	Kohrya-II	Kuriya	Kuriyā	tenant household
302.	Koolpoo-dobhan	–	Kalphu-dobhān	Trisuli-Kalphu. confluence
303.	Koomhara	–	Kumārīḍāñḍā	ridge
304.	Koorkoat-ghant	–	Khurkoṭ	beside Sunkosi
305.	Koosmachoor	Kusma	Kusmā	Parbat
306.	Koote/Kooti	Kutti	Kuti	mart, Tibet
307.	Kota	–	Khoṭo	turpentine
308.	Kotes	–	Koṭ	fort
309.	Kowhilai-peak	–	Kāule	ridge
310.	Kow-II-kan	Panauni	Kulekhāni	steam
311.	Kuchar	Kuchar	?	northern region
312.	Kukunni	–	Kakani	ridge
313.	–	Kurarbas	Kadarban	frontier-post
314.	Kurnala	Karnali/Kurnali	Kamālī	river

315.	-	Kuriya-I	Khoriyo	see 300
316.	-	Kuriya-II	Kuriyā	see 301
317.	Kurmi-bhunjan	-	?	Gorkha
318.	Kurra	Karara	Karrā	see 271
319.	Kurrapootar	-	Karpuṭār	Lamjung
320.	Kurraute	-	Kirāñt	see 280
321.	Kurroorbunna	Kurarbās	Kadarbana	see 313
322.	Kushen-kosen	-	Khoyāng- Khusyung	steam, Bhaktapur
323.	-	Lahaur	Lahore	Punjab
324.	-	Lahuri	Chitlang	see 112
325.	Lakhajoong-baisi	-	Lamjung-beñsi	Bensishahar
326.	-	Lamja	Nāmche	mart
327.	-	Lam Dangra	Lāmidñdā	ridge
328.	-	Lapcha	Lepchā	tribe
329.	Lastie	-	Listi	near Kodari
330.	Lawhribinna	-	Lauribinā	Rasuwa
331.	Lebhoora	Leghuya	Leguwā	ferry-point, Arun
332.	Lehassa	Lassa	Lhasa	capital, Tibet
333.	-	Lengleng	Lyānglyāng	iron mine, Ramechhap tribe
334.	Limboos	Limbu	Limbu	tribe
335.	Lohori	Lahuri	Chitlāng	see 112
336.	Loomjoong/Lumjoon Sumjoong	Lamjun.	Lamjung	lordship
337.	Luckwa-Bussiari	-	Lamjung- Beñsishahar	winter capital
338.	Luddakh	Ladak	Ladākh	
339.	Lumbabeggar	-	Lāmobagar	Parbat
340.	-	Lum	Num	upper Arun
341.	Lungoor	-	Langur	high ridge
342.	Luttohoon	Satahung	Satauñ	lordship
343.	Lykhoo	-	Likhu	river
344.	Machia pochur	-	Māchhāpuchhre	mountain peak
345.	Mahabahr	Lama Dangra	Mahābhārat Lekh	range
346.	Mahadeo-baisi	-	Mahādevheñsi	
347.	-	Mahatari	Mahotañ	
348.	Mahdi-nuddi	-	Mādi	river, Kaski
349.	-	Mahes Domohana	Mahesh Dobhān	Trisuli-Mahesh confluence

350.	–	Malebema	Mālebam	lordship, parbat
351.	Mangur/Muggur	Mager	Magar	tribe
352.	–	marichangdi	Marsyāndi	river
353.	Medine Mull	–	?	ridge
354.	Mehagdi	Mayangdi	Myāgdi	river, Parbat
355.	Mehenkai	–	Mahākāli	deity
356.	Mhanjees	Majhi	Mājhi	tribe
357.	–	Misal	Nisāl	people, Nisi valley
358.	Mizaria	–	Mijār	caste
359.	Mohtuni	Mahatari	Mahotari	see 347
360.	Morries	Muri	Muri	Measure of grain
361.	Morung/Moruny	Morang	Morang	
362.	Moruny	Morang	Morang	see above
363.	–	Mosihang	Masyāng	Palpa
364.	Muckye	–	Makai	Maize
365.	Muckwanpore	Makwanpur	Makwānpur	fort, lordship
366.	Muggar	–	Magar	see 351
367.	Mullijauta	–	Mainetā	lordship
368.	Mulli-bum	Malebum/ Malebamba	Mālebam	see 350
369.	Munkamana	–	Manakāmanā	Tantric shrine, Gorkha
370.	Munniary	–	Monlāri	–
371.	Munnokra	–	Manoharā	stream
372.	Mursiangdi	Marichangdi	Marsyāngdi	see 352
373.	Naga-Arjun	Nagarjun	Nāgarjun	Hill, Kathmandu
374.	Nagoon-Kote	–	Nāgmā	Jumla
375.	–	Narayani	Dzong-kyu	stream, Muktinath
376.	–	Nayakot	Nuwakoṭ	lordship
377.	Noakote/Nuwakote	Nayakot	Nuwakoṭ	see above
378.	Neekhoo	–	Nakhu	stream
379.	Neelkhent	Nilkantha	Gosainkund	see lake
380.	Nerjah	–	?	Nawakot
381.	–	Nilkantha	Gosainkund	see 379
382.	Nimbootan/Nimboo-tar	–	Nibuatār	near Bhimphedi
383.	Noel-ghurr	–	Nārāyangaṛh (ghat)	ferry-point, Chitawan
384.	Nuggerkootes	–	Nagarkoṭi	caste (Chhetri)
385.	Nussi-bhauja	–	Nishi-Bhuji	s. of Dhorpatan
386.	Oopadroong	Upadrang	Upardāng	fortress

387.	Ooter-Khund	–	Uttar Khand	religious text
388.	Ondipoor/Ummirpore	–	Udayapur	fortress
389.	Owl	Ayul	Aul	malaria
390.	Paloong-tar	–	Pipaltār	Nawakot
391.	Palsoong-tar	–	Paluntār	Gorkha
392.	–	Panauni	Kulekhāni	
393.	Pangdhor	–	Pauñdur	Kaski
394.	Paugla/Pangleh	–	Pāng	Parbat
395.	Pannipa	–	Banepā	see 88
396.	Papigong	–	?	Kathmandu valley
397.	–	Papti	Popti	mountain, pass
398.	–	pasara	Parsā	
399.	Patra-I	–	Batrā	in tarai
340.	Patra-II	–	Phaṭuwā	
401.	Paure	–	Pāñḍe	caste
402.	–	Pauriyal	Pouḍel	caste (Brahmin)
403.	Peepra Rajepore	–	Piprā	Bara
404.	Perjah	Praja	Prajā	tenant, subject
405.	Persa	Pasara	Parsā	
406.	–	Pesaur	Peshāwar	Punjab
407.	Phalchoak	–	Pālchok	Sindhu
408.	Phakheil Kurrug	–	Pākhel	Chitlang
409.	–	Phalabam	Phālābāng	Sallyan
410.	Phalchoak	Pulihu	Phulchoki	hill-top, Patan
411.	Phallanchoak	–	Palānchok	Kabre
412.	Phaphum	–	Phāpar	buckweat
413.	Pharkoo	–	Bhārku	Rasuwa
414.	Pheerping/Phurping	–	Pharping	Kathmandu
415.	Pheroatal	–	Phewā Tāl	lake, Kaski
416.	Phullak	–	?	pass to Tibet
417.	Phurha-bhirja-kote	–	Phlyāngkot	Kaski
418.	Pisan-Keel	–	Pasāngkhel	Chitlang
419.	Poakra	Pokhara	Pokharā	town, Kaski
420.	–	Poin	Payuñ	lordship
421.	Pooch-hi-ghaut	–	Puchighāt	ferry-point, Sunkosi
422.	Postong	–	Pustun	Lamjung
423.	Pourwa	–	Powā	rest-hourse
424.	Pukbhujā	–	Pachbhaiyā	ridge, Kaski
425.	–	Pulihu	Phulchoki	see 410
426.	Punchuk-hut	–	Panch-khat	severe crime

427.	Punhoti/Tannohi	—	Panauti	
428.	Punjunni	—	Pajani	annual review
429.	Purbat	Parbat	Parbat	lordship
430.	Purrewa-pheer	—	Parewābhir	Churiaghati
431.	Purthana	Piuthana	Piuthan	lordship
432.	Pussputty-nath	Pasupatinath	pashupatināth	shrine
433.	Pyoon	Poin	Payuñ	see 420
434.	Py-ying	—	Payuñ	see above
435.	Raghapoor	—	Rānipauwā	Nawakot
436.	Ragho-pouwa	—	Rānipauwā	Kaski
437.	—	Rainam	Rangit	river, Sikkim
438.	Ranghey	—	Rang-ghāt	ferry-point, Bheri
439.	Rapti/Rapute	Raputi	Rāpti	stream
440.	Reesing	Rising	Rising	lordship
441.	—	Riti	Niti	pass, Kumaon
442.	Roalpa	Roalpa	Rolpā	lordship
443.	Rhohuttut/Rohhut	Rohuttut	Rautahat	
444.	—	Rohani	?	tribe
445.	—	Rohuttut	Rautahat	see 443
446.	Roogum	Rugun	Rukum	lordship
447.	Roopani	—	Ropani	land measure
448.	—	Rugun	Rukum	see 446
449.	Runbang	—	Rāngāng	Parbat
450.	Rurighat	Rerighat	Riri	Palpa
451.	Russooa	—	Rasuwā	frontier post
452.	Saite	Setigangga	Seti	river, kaski
453.	Sakkatie/Sukti	—	Sakti/Pasāh	stream
454.	—	Salayu	Sarayu	river, India
455.	Saliana/Sulheyan/ Sulian	Saliyana	Sallyān	lordship
456.	—	Sambhunath	Swayambhunāth	shrine
457.	—	Samrigarhi	Sangurigarhi	n. of Bijayapur
458.	—	Sankosi	Sunkosi	river
459.	Sangoori-ghung	Samrigarhi	Sangurigarhi	see 457.
460.	Sankoo/Sanku	Sangghu	Sāñkhu	town
461.	—	Satatala	?	territory
462.	Sauren	—	Sāun	month
463.	—	Sayn	Saiñ	Bhotia
464.	Seedly/Sudooli	Sinduli	Sindhuli	fortress
465.	Seepa	—	Sipā	Sindhu
466.	Seker-nerin	—	Sheshnārāyan	Shrine, Pharping

467.	-	Seksula	Syāksilā	upper Arun
468.	Semroun/ Ghursemroure	Gar Samaran	Simrāungarḥ	see 189
469.	Seoom	-	Sim	land category, grade III
470.	Serinugur	Sringagar	Shrinagar	capital, Garhwal
471.	Seriva	-	Serhwā	Rautahat
472.	Sheopoori	Shivapuri/ Siwapuri	Shivapuri	hill, Kathmandu
473.	-	Sheshant	Sikles	Kaski
474.	Shikargong	-	Shekharadzong	fort, Tibet
475.	-	Sial	Suwāl	caste (Newar)
476.	Siaprie	-	Shyābru	Rasuwa
477.	Sig Sig	-	Liglig	Gorkha
478.	Sikkem/Sookhim	Sikim	Sikkim	country
479.	-	Siklik/Seshant	Sikles	Kaski
480.	-	Sill	Silwāl	caste
481.	Siling	Siling/Sining	Sining	China
482.	Singhi Maligda	Siumli	Singmāri	mart, Sikkim
483.	-	Siramaur	Sirmoor	capital, Nahan
484.	Siremon	Sirmaur	Sirmoor	see above
485.	-	Siumli	Singmāri	see 482
486.	Soan-Kousi	Sankosi	Sunkosi	river
487.	Somoisir	-	Someswar	ridge, Chitawan
488.	Sona-Koate	-	Sunākoṭhi	Patan
489.	Soobhoo-tar	-	Raināstār	Lamjung
490.	Sookhim	-	Sikkim	see 478
491.	Soomaisee	-	Someswar	see 487
492.	Soophye	-	?	Bara
493.	Soorej-bunaik	-	Surya-bināyak	shrine
494.	Soorey-Koondeh	-	Suryakund	lake, Gosainkund
495.	Soubah	-	Subbā	governor
496.	-	Soyeya	Sabhāyā	river, Majhkirant
497.	Subtuni/Subturri	Saptari	Saptari	
498.	Segouly	-	Sugauli	India
499.	Sugguntoal	-	Lagantol	Kathmandu
500.	Sukti	-	Sakti	see 453
501.	Sulian-tar	-	Sallyāntār	Gorkha
502.	-	Sukhim	Sikkim	see 478



503.	Sumbhoo-nath	Sambhunath/ Sumbhoo-nath/ Swaymbhunath	Swayambhunāth	see 456
504.	Sumjoong	–	Lamjung	lordship
505.	Sumuri-bhunjan	–	Sāmri/bhanjyāng	Nawakot
506.	Sundooli	Sinduli	Siñdhuli	see 464
507.	Sunghirja/Sunghya	–	Sirsiyā	stream, Parsa
508.	Sunkhmool	–	Sankhamul	Patan
509.	Surrung-Koat	Surrungkoat	Sarānkoṭ	fort, Kaski
510.	Sulti-Khul	–	Satikhel	Kathmandu
511.	Suttohoo/Luttohoo	Satahung	Satauñ	lordship
512.	Taistoon	–	Ṭiṣṭung	s. of Thankot
513.	–	Takam	Tākum	Parbat
514.	–	Taklakhar/	Taklākṭ	Tibet
515.	Tambeh-Kan	Tamrakhani	Tāmbakhāni	copper mine
516.	–	Tamber	Tamor	Pallo Kirant
517.	–	Tamlingtar	Ṭumlingtār	beside Arun
518.	–	Tamsen/Tansen	Tānsen	capital, Palpa
519.	Tannohi	–	Panauti	town
520.	–	Tariyani	Tarai	malarial plain
521.	–	Tarki	?	lordship
522.	–	Tasasudhun	Tāshichhod- zong	fort, Bhutan
523.	–	Tazi/Tadi	Tādi	river, Nawakot
524.	Teemi/Theeme	Timmi	Ṭhimi	Bhaktapur
525.	Teemul-beisi	–	Timālbeñsi	Kabhre
526.	Teesta	Tista	Ṭṣṭā	river, Sikkim
527.	Teshoo Loomboo	–	Tāshihungpo	Tibet
528.	–	Thakakuti	Ṭukche	Mustang
529.	Thaneh-choak	–	Thānchok	Nuwakot
530.	–	Thenikot	Ṭhini	Mustang
531.	Than-seen	–	Thansing	Nawakot
532.	–	Thibet	Tibet	country
533.	Thurgur	–	Tharghar	caste council
534.	–	Tibrisundari	Tripura-sundari	Jumla
535.	Tiburia/Temuria	–	Ṭimure	Rasuwa
536.	Tillijejoo/Tullijoo-mai	Tulsi Bhawani	Taleju	shrine, Kathmandu
537.	–	Timmi	Ṭhimi	Bhaktapur
538.	Tookeha	–	Ṭokhā	Kathmandu
539.	Toomlingtar	Tamlingtar	Ṭulingtār	beside Arun

540	Toori Tooral	-	Tari	yam
541.	Toori	Ture	Tori	mustard
542.	Tul Singh	-	Talsing	land renter
543.	-	Tulasi Bhavani	Taleju	see 536
544.	Tullijoo-mai	Tulasi Bhawani	Taleju	see above
545.	tumhoor	Tamber	Tamor	river, Pallo Kirant
546.	Tumi	Timmi	Ṭhimi	Bhaktapur
547.	Tumkoo	-	Thumko	hill prominence
548.	-	Tuppa Bandar	Tappā Bahadurā	estate, tarai
549.	Turryani/Turrye	Tarai/Tariyani	Tarai	malarial palin
550.	Ullown	-	?	fort, Parsa
551.	Ummirpore	-	Udayapur	fort
552.	-	Upardangg	Upardāng	fortress
553.	Urghaloor/Urgho	-	Arghā	lordship
554.	Wigha	-	Arghā	lordship
555.	Yullo-daisi	Yullo Daise	Yelā	Patan
556.	Yindaise	Yin Daise	Yiñ	Kathmandu
557.	-	Yumila	Jumlā	lordship